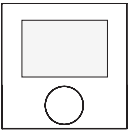


RD 4x203
RD 2x203

RD 40203-10 - Standard | 24 V
RD 45203-40 - Komfort | 24 V
RD 45203-60 - Control | 24 V
RD 20203-10 - Standard | 230 V
RD 25203-40 - Komfort | 230 V
RD 25203-60 - Control | 230 V



1x



*

* optional / en option / optioneel / opzionale / opcional /
som option / lisävarusteinen / tillval / w opcji / опция



DEU Der RD xx203 mit Display dient der Regelung der Raumtemperatur durch Einstellen der gewünschten Soll-Temperatur zur Ansteuerung von Stellantrieben im Heiz oder Heiz-/Kühlbetrieb. Jegliche andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftet. Ein Betrieb von 24 V Reglern ist nur mit einem Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 zulässig.

- Die Elektroinstallation ist nach den aktuellen nationalen Bestimmungen sowie den Vorschriften des örtlichen EVU von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand auszuführen.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand zulässig.
- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Produkt spielen. Gegebenenfalls Kinder beaufsichtigen.

ENG The RD x0203 with display serves for the regulation of the room temperature by setting the desired target temperature for the activation of actuators in heating operation or heating/cooling operation. Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this. An operation of 24 V thermostats is only admissible if a safety transformer according to EN 61558-2-6 is used.

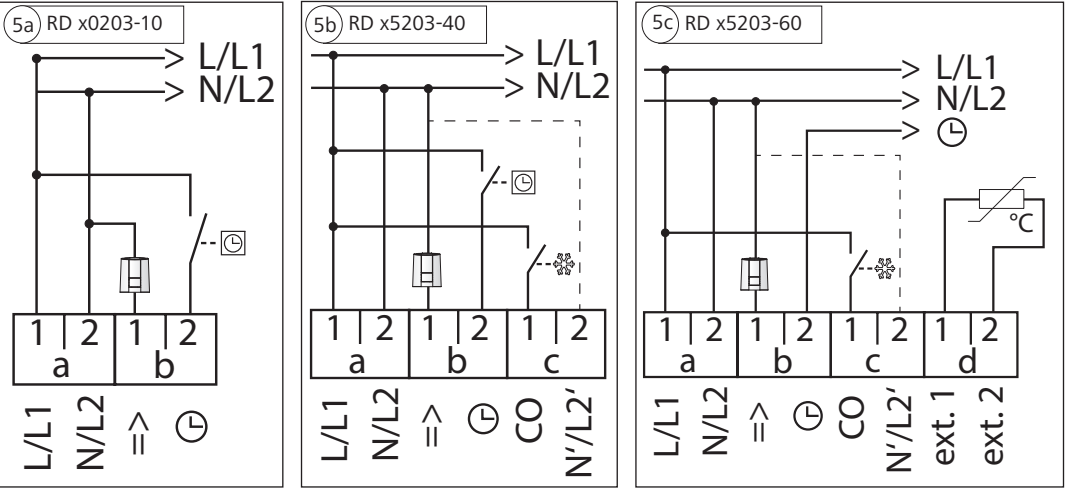
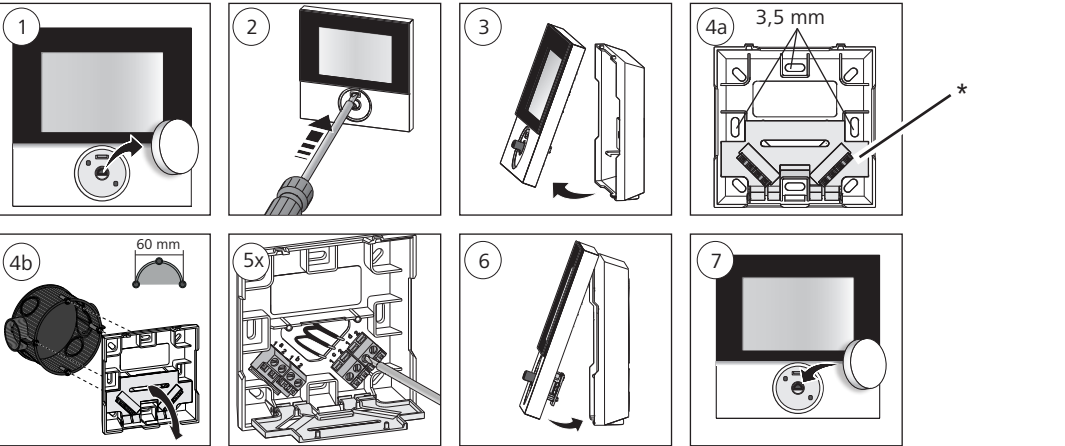
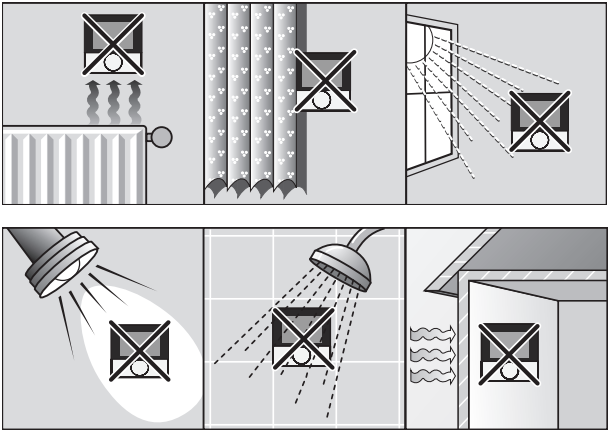
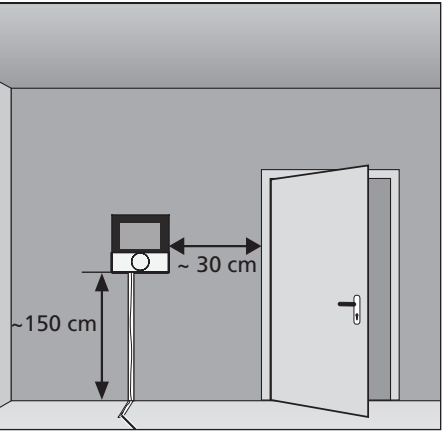
- The electrical installations must be performed according to the current national VDE regulations as well as according to the regulations of your local electric power utility company, by an authorised and trained electrician, and in de-energised state.
- Only an authorised electrician may open the device. It may only be opened in de-energised state.
- Only use the device if it is in flawless state.
- Ensure that children do not play with this device. Children must be monitored if necessary.

FRA Le RD xx203 avec écran sert à la régulation de la température ambiante par le réglage de la température théorique souhaitée pour la commande d'actionneurs en mode chauffage ou chauffage/refroidissement. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et le fabricant déclinera toute responsabilité. L'exploitation de régulateurs 24 V est autorisée uniquement avec un transformateur de sécurité selon la norme EN 61558-2-6.

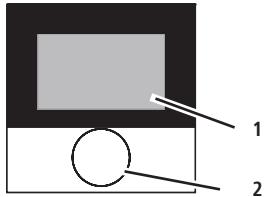
- L'installation électrique doit être réalisée conformément aux dispositions nationales actuelles ainsi qu'aux règlements du distributeur d'énergie local par un spécialiste lorsque l'appareil est hors tension.
- L'appareil peut être ouvert hors tension uniquement par un spécialiste autorisé.
- Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état technique.
- S'assurer qu'aucun enfant ne puisse jouer avec le produit. Surveiller les enfants le cas échéant.

NDL De RD xx203 met display dient voor de regeling van de kamertemperatuur door instellen van de gewenste streef-temperatuur voor de sturing van actuators in het verwarmings- of koelbedrijf. Elk ander gebruik geldt als niet doelgericht waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt. Een bedrijf van 24 V regelars is enkel met een veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 toegelaten.

- De elektrische installatie dient volgens de huidige nationale bepalingen alsook de voorschriften van de plaatse-lijke EVU door een gemachtigde vakman in spanningsvrije toestand uitgevoerd te worden.
- Het openen van het toestel is enkel door een gemachtigde vakman in spanningsvrije toestand toegelaten.
- Het toestel enkel in technisch perfecte toestand gebruiken.
- Zich ervan verzekeren, dat geen kinderen met het product spelen. Eventueel toezicht houden op kinderen.



* DEU Schutzabdeckung	ITA Copertura di protezione	FIN Suojus
ENG Protection cover	ESP Cubierta protectora	SWE Skyddslock
FRA Couvercle de protection	DAN Afskærmning	POL Pokrywa ochronna
NDL Beschermingsafdekking	NOR	RUS Защитная крышка



- DEU**
- Display mit Funktionsanzeigen
 - Drehknopf
 - Drehen: Soll-Temperatur einstellen/Menü-bedienung
 - Drücken: Menüebene/Funktionen aktivieren
- ENG**
- Display with function indications
 - Rotary control
 - Rotate: Setting the target temperature/menu operation
 - Press: Activate menu level/functions
- FRA**
- Écran avec affichage des fonctions
 - Bouton rotatif
 - Rotation : régler la température de consigne / commande menu
 - Pression : niveau de menu /activer des fonctions
- NDL**
- Display met functieaanduidingen
 - Draaiknop
 - Draaien: Streeftemperatuur instellen/Menubediening
 - Drukken: Menuniveau/functions activeren

ITA L'RD xx203 con display serve per la regolazione della temperatura ambientale, attraverso l'impostazione della propria temperatura desiderata per il comando di attuatori in esercizio di riscaldamento o riscaldamento/raffred-damento. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non appropriato e non coperto dalla garanzia del costruttore. L'utilizzo di regolatori 24 V è consentito solo con un trasformatore di sicurezza conforme alla norma EN 61558-2-6.

- In conformità con le disposizioni nazionali in vigore e con i requisiti dell'azienda erogatrice di energia elettrica locale, l'installazione elettrica deve essere effettuata da personale autorizzato in assenza di tensione elettrica.
- L'apertura dell'apparecchio è consentita solo al personale autorizzato in assenza di tensione elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette.
- Assicurarsi che nessun bambino giochi con il prodotto. Ove necessario, sorvegliare i bambini.

ESP El RD xx203 con pantalla sirve para la regulación de la temperatura ambiente mediante el ajuste de la temperatura fijada deseada para la selección de regulador de ajuste en modo de calefacción/enfriamiento. El fabricante no será responsable de cualquier otro uso distinto al previsto. La operación de reguladores de 24 V sólo se permite con un trans-formador de seguridad conforme a la norma EN 61558-2-6.

- La instalación eléctrica se tiene que realizar conforme a las disposiciones nacionales actuales así como la regla-mentación del EVU local de un técnico autorizado en estado sin tensión.
- La apertura del equipo sólo está permitida a un técnico autorizado en estado sin tensión.
- Usar el equipo exclusivamente en el estado técnicamente impecable.
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el producto. Dado el caso, supervisar a los niños.

DAN
NOR RD xx203 med display bruges til regulering af rumtemperatur ved indstilling af ønsketemperatur til aktivering af servomotorer ved opvarmning eller varme/køle-drift. Enhver anden brug er ikke bestemmelsesmæssig, og produ-centen overtager i dette tilfælde ingen garanti. Drift med 24-V-termostater må kun ske sammen med en sikker-hedstransformer ifølge EN 61558-2-6.

- Elinstallation skal udføres i spændingsfri tilstand ifølge de aktuelle nationale bestemmelser og det lokale forsy-ningsregulativ af en autoriseret faglært person.
- Apparatet må kun åbnes i spændingsfri tilstand af en autoriseret faglært person.
- Apparatet må kun bruges i teknisk perfekt stand.
- Kontrollér, at børn ikke leger med produktet. Hold evt. opsyn med børn.

FIN Näytöllinen laite RD xx203 on tarkoitettu huonelämpötilan säätöön ohjaamalla toimilaitteita lämmitys- tai lämmit-tys-/jäähdytystoiminnassa laitteeseen asetetun pitolämpötilan mukaan. Kaikki muu käyttö katsotaan määräysten-vastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta. 24 V -säätimien käyttö edellyttää standardin EN 61558-2-6 mukaista turva-muuntajaa.

- Sähköasennus tulee suorittaa valtuutetun ammattisähkömiehen toimesta ja paikallisten sekä kansallisten mää-räysten mukaisesti laitteen ollessa jännitteetön.
- Vain valtuutettu ammattisähkömies saa avata laitteen tämän ollessa jännitteetön.
- Käytä laitetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
- Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laitteen kanssa. Tarvittaessa lapsia on valvottava.

SWE RD x0203 med display är för reglering av rumstemperaturen genom justering av den önskade måltemperaturen för aktivering av aktuatorer i uppvärmings- eller uppvärmings-/kyldrift (HK). All annan användning betraktas som icke-ändamålsenlig, för vilken tillverkaren inte tar något ansvar. Driften av 24 V regulatorer är endast tillåten med en säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6.

- Den elektriska installationen skall utföras enligt nationella bestämmelser samt den lokala nätooperatörens före-skrifter av auktoriserad personal i spänningsfritt tillstånd.
- Apparaten för endast öppnas av auktoriserad personal i spänningsfritt tillstånd.
- Apparaten får endast användas i tekniskt felfritt skick.
- Se till att inga barn leker med produkten. Håll barn vid behov under uppsikt.

POL RD xx203 z wyświetlaczem służy do regulacji temperatury pomieszczenia poprzez nastawę pożądaney temperatury do zasterowania napędów regulacyjnych w trybie grzania lub grzania / chłodzenia. Każde inne zastosowanie stano-wi użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, za które producent nie odpowiada. Współpraca urządzenia 24 V dopusz-czalna jest jedynie z transformatorem, zabezpieczonym według EN 61558-2-6.

- Instalacja elektryczna winna być wykonana według aktualnie obowiązujących postanowień prawa krajowego oraz lokalnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa przez autoryzowany personel.
- Otwarcie urządzenia możliwe jest jedynie przez autoryzowany personel, po odłączeniu napięcia.
- Urządzenie należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawili się dzieci. Ewentualnie należy nadzorować dzieci zajmujące się urządzeniem.

RUS Регулятор RD xx203 с дисплеем предназначен для регулировки температуры в помещении путем установ-ки нужной номинальной температуры для передачи управляющих воздействий на позиционные приводы в режиме отопления или режиме отопления/охлаждения. Любое другое использование считается использовани-ем не по назначению, при котором производитель ответственности не несет. Эксплуатация регуляторов 24 В допускаается только с предохранительным трансформатором согласно EN 61558-2-6.

- Электромонтаж осуществляют авторизованные специалисты, в обесточенном состоянии, согласно действующим национальным нормам и предписаниям местного предприятия энергоснабжения.
- Открывать устройство разрешается только в обесточенном состоянии авторизованным специалистам.
- Разрешается использовать только технически исправное устройство.
- Убедиться, что дети не играют с прибором. Дети должны находиться под присмотром.

DEU **Reinigung**
Zum Reinigen ein trockenes, lösungsmittelfreies, wei-ches Tuch verwenden.

DAN **Rengøring**
Brug til rengøring en tør blød klud uden opløs-ningsmiddel.

ENG **Cleaning**
Only use a dry and solvent-free, soft cloth for clean-ing.

FIN **Puhdistus**
Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

FRA **Nettoyage**
Utiliser uniquement un chiffon doux, sec et sans sol-vant pour le nettoyage.

SWE **Rengöring**
Använd en torr, lösningsfri, mjuk trasa för rengö-ring.

NDL **Reiniging**
Voor het reinigen een droog, oplosmiddelvrij, zacht doek gebruiken.

POL **Czyszczenie**
Do czyszczenia stosować tylko suchą, miękką ścię-reczkę, nie należy stosować rozpuszczalnika.

ITA **Pulizia**
Per la pulizia utilizzare un panno morbido asciutto, senza solventi.

RUS **Чистка**
Использовать для чистки сухую не смоченную растворителем мягкую ветошь.

ESP **Limpieza**
Usar un paño seco, sin disolventes y suave para la limpieza.

DEU **Demontage**
1. Die Spannungsversorgung ausschalten.
2. Die Verkabelung lösen.
3. Den Regler demontieren und ggf. ordnungsge-mäß entsorgen.

DAN **Afmontering**
1. Slå spændingsforsyningen fra.
2. Lad ledningsføringen løsne.
3. Demonter termostaten og bortskaft den evt. på behørig vis.

ENG **Dismantling**
1. Switch off the voltage supply.
2. Remove the wiring.
3. Take off the thermostat and dispose it of properly.

FIN **Purkaminen**
1. Sammuta virtalähde.
2. Irrota kaapelointi.
3. Irrota säädin ja toimita se tarvittaessa hävitet-täväksi ohjeiden mukaan.

FRA **Démontage**
1. Couper l'alimentation électrique.
2. Desserrer le câblage.
3. Démonter le régulateur et l'éliminer conformé-ment le cas échéant.

SWE **Demonerig**
1. Stäng av spänningsförsörjningen.
2. Lossa kablar
3. Demontera regulatorn och kassera eventuellt enligt reglerna.

NDL **Demontage**
1. De stroomvoeding uitschakelen.
2. De bekabeling losmaken.
3. De regelaar demonteren en ev. op reglementaire wijze als afval verwerken.

POL **Demontaż**
1. Wyłączyć zasilanie energią elektryczną.
2. Zdjąć okablowanie.
3. Zdemontować sterownik oraz poddać go utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

ITA **Smontaggio**
1. Disattivare l'alimentazione di tensione.
2. Scollegare i cablaggi.
3. Smontare il regolatore e, ove necessario, smaltirlo secondo le disposizioni locali.

RUS **Демонтаж**
1. Выключить электропитание.
2. Отсоединить кабели.
3. Снять регулятор, при необходимости утили-зировать в установленном порядке.

ESP **Desmontaje**
1. Desconectar el suministro de voltaje.
2. Aflojar el cableado.
3. Desmontar el regulador y, dado el caso, eliminar debidamente.

ITA
1. Display con segnalazioni sul funzionamento
2. Manopola

- Rotazione: per regolare la temperatura deside-rata / per l'utilizzo del menu
- Pressione: per attivare il livello menu / le funzioni

SWE
1. Display med funktionsvisningar
2. Vridknapp

- Vridning: inställning av måltemperatur/ menyhantering
- Tryckning: menynivå/aktivera funktion

ESP
1. Pantalla con indicador de función
2. Botón giratorio

- Girar: Ajustar temperatura de referencia/ operación de menú
- Pulsar: Nivel de menú/Activar funciones

POL
1. Wyświetlacz informujący o funkcjach urzą-dzenia
2. Pokrętko

- Obracanie: nastawa temperatury zadanej / obsługa menu
- Przyciśnięcie: poziom menu / aktywowanie funkcji

DAN
NOR
1. Display med funktionsvisning
2. Drejeknap

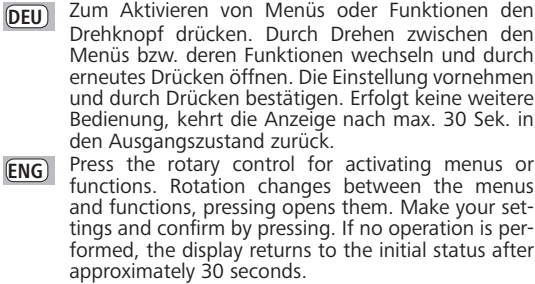
- Dreje: Ønskeværdi-indstilling/menubetje-ning
- Trykke: Aktivér menu-niveau/funktioner

RUS
1. Дисплей с индикацией функций
2. Ручка настройки

- Вращение: настройка номинальной тем-пературы/управление меню
- Нажатие: активация уровня меню/ функций

FIN
1. Näyttö, jossa on toimintoilmaisimia
2. Kierto-nappi

- Pöyöivä liike: pitolämpötilan asetus/valikon käyttö
- Painallus: valikkotason/toimintojen käyttöö-n-otto



SWE Tryck vridknappen för att aktivera menyer eller funktioner. Växla mellan menyer resp. deras funktioner genom vridning och öppna dem en ny tryckning. Utför inställningen och bekräfta med tryckning. Sker ingen ytterligare aktivering, återgår indikationen efter max. 30 sek. till utgångsläget.

POL W celu aktywacji menu lub funkcji należy wcisnąć pokrętko. Obróty regulatora pozwalają na zmianę menu lub jego funkcji, ponowne przyknięcie otwiera je. Wprowadzić ustawienia i potwierdzić je przyknięciem. Jeżeli nie zostaną podjęte dalsze czynności obsługowe, wyświetlacz powróci po max. 30 sekundach do stanu wyjściowego.

RUS Для активации меню или функций нажать ручку настройки. Вращение селектора позволяет переключать меню и их функции, открытие осуществляется повторным нажатием. Выполнить настройку, для подтверждения нажать селектор. При отсутствии дальнейшего управления через макс. 30 сек. дисплей переключается в исходное состояние.

		DEU	ENG	FRA	NDL	ITA	ESP	DAN	NOR	FIN	SWE	POL	RUS
RD x0203-10 RD x5203-40 RD x5203-60		Lifestyle-Funkti- onen	Lifestyle functions	Fonctions Lifestyle	Lifestyle-functies	Funzioni lifestyle	Funciones de estilo de vida	Lifestyle-funktioner	Lifestyle-toimin- tojen	Lifestyle-toimin- tojen	Lifestyle-funk- tioner	Funkcji Lifestyle	Функции Lifestyle
		Einstellungen	Settings	Réglages	Instellingen	Impostazioni	Ajustes	Indstillinger	Asetukset	Inställningar	Ustawienia	Настройки	
		Heizen	Heating	Chauffage	Verwarmen	Riscaldamento	Calefacción	Opvarmning	Lämmitys	Uppvärmning	Grzanie	Нагрев	
		Bediensperre	Operating lock	Verrouillage	Blokkeereenheid	Blocco del funziona- mento	Cierre de opera- ción	Betjeningsspærre	Käyttöeste	Användarspär	Blokada obsługi	Блокировка управ- ления	
		Ausschalten	Switching off	Éteindre	Uitschakelen	Spegnimento	Apagado	Udkobling	Sammuttaminen	Avstängning	Wyłączanie	Выключение	
		Automatikbetrieb	Automatic oper- ation	Mode automa- tique	Automatisch bedrijf	Esercizio automatico	Modo automático	Automatisk drift	Automaattikäyttö	Automatdrift	Tryb automatyczny	Автоматический режим	
		Tagbetrieb	Day operation	Mode de jour	Dagbedrijf	Esercizio diurno	Modo día	Dagdrift	Päiväkäyttö	Dagdrift	Tryb dzienny	Режим «День»	
		Nachtbetrieb	Night operation	Mode de nuit	Nachtbedrijf	Esercizio notturno	Modo noche	Natdrift	Yökäyttö	Nattdrift	Tryb nocny	Режим «Ночь»	
		Soll-/st-Temperatur	Target/actual temperature	Température de consigne / réelle	Streef-/reële tem- peratuur	Temperatura desidera- ta/effettiva	Temperatura teóri- ca/actual	Indstillet/faktisk temperatur	Ohje-/tosilämpötila	Mål-/aktuell temperatur	Temperatura zada- na / rzeczywista	Номинальная/ факти- ческая температура	
		Mindesttempe- ratur	Minimum temperature	Température minimale	Minimale tempe- ratuur	Temperatura minima	Temperatura minima	Minimumstempe- ratur	Vähimmäisläm- pötila	minsta tempe- ratur	Temperatura mini- malna	Минимальная темпе- ратура	
		Maximaltempe- ratur	Maximum temperature	Température maximale	Maximale tempe- ratuur	Temperatura massima	Temperatura máxima	Maksimumstem- peratur	Enimmäislämpötila	maxial tempe- ratur	Temperatura mak- symalna	Макс. температура	
		Eingabe Bestätigen	Confirm settings	Valider la saisie	Invoer bevestigen	Confermare l'immis- sione	Confirmar entrada	Bekræft indlæs- ning	Sytöten vahvista- minen	Bekräfta inmat- ningen	Potwierdzenie wprowadzonych danych	Подтверждение ввода	
		Temperaturkor- rektur	Temperature correction	Correction de la température	Temperatuurcor- rectie	Correzione della tem- peratura	Corrección de temperatura	Temperaturkor- rektur	Lämpötilakorjaus	Temperaturjus- tering	Korekta tempe- ratury	Коррекция темпе- ратуры	
		Zurück	Back	Retour	Terug	Indietro	Atrás	Tilbage	Paluu	Tillbaka	Wstecz	Назад	
	Service	Service"	Service	Service	Servizio	Servicio	Service	Huolto	Service	Serwis	Сервис		
	Kühlen	Cooling	Refroidir	Koelen	Raffreddamento	Enfriamiento	Afkøling	Jäähdytys	Kylning	Chłodzenie	Охлаждение		
	Displaybeleuch- tung	Display illumina- tion	Éclairage écran	Displayverlichting	Illuminazione display	Illuminación del display	Displaybelysning	Näyttövalaistus	Displaybelysning	Podświetlanie wyświetlacza	Подсветка дисплея		
USER RD x5203-10		Werkseinstellungen laden	Loading factory settings	Charger les ré- glages à l'usine	Fabriekseinstellin- gen laden	Caricare le impostazio- ni di fabbrica	Cargar ajustes de fábrica	Indlæs fabriks- indstillinger	Lataa tehdasase- tukset	Ladda fabriksin- ställning	Ładowane usta- wien fabrycznych	Загрузка заводских настроек	
		Urlaubsfunktion	Holiday function	Fonction vacances	Vakantiefunctie	Funzione vacanza	Función de vaca- ciones	Feriefunktion	Lomatoiminto	Semesterfunk- tion	Funkcja urlopowa	Функция «Отпуск»	
		Uhrzeit	Time	Heure	Uur	Ora	Reloj	Klokkeslæt	Kellonaika	Klockslog	Godzina	Время	
		Mo – Su	Wochentag	Week day	Jour de la semaine	Weekdag	Giorno della settimana	Día de la semana	Ugedag	Viikonpäivä	Veckodag	Dzień tygodnia	День недели
		Zeitskala	Time scale	Échelle temporelle	Tijdschaal	Pianificazione	Escala de tiempo	Tidsskala	Aika-asteikko	Tidskala	Skala czasu	Шкала времени	
RD x5203-10		Zeit-/Tagesangabe	Time/day indica- tion	Saisie de l'heure/ du jour	Tijd-/dagaangifte	Indicazione ore/giorni	Entrada de hora/ día	Tids-/datoangivelse	Aika-/vuorokausi- näyttö	Tids-/dagangi- velse	Wprowadzanie czasu / dnia	Указание времени/ дня	
		Pro	Komfort-Program- me	Programmes comfort	Komfort- programma's	Programmi Comfort	Programas de comodidad	Komfort-program- mer	Mukavuusohjelmat	Komfortprogram	Programy komfort	Программы комфорт	



DEU Technische Daten	Betriebsspannung: 24 V ±20 % 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz Absicherung 24 V / 230 V: Schaltglied 24 V / 230 V: Schaltleistung: Nennstrom ohne Antriebe: Max. zul. Stromaufnahme angeschl. Antriebe 24 V / 230V: Temperaturereinstellbereich: Anschlussklemmen: Absenkdifferenz: Temperaturerfassung: Umgebungstemperatur: Lagertemperaturbereich: Zul. Umgebungsfuchte: Temp. Kugeldruckprüfung: CE-Konformität gemäß: Schutzklasse: Schutzgrad: Verschmutzungsgrad: Bemessungsstossspannung: Wirkungsweise: Gewicht: Abmessungen (B x H x T): Ventilschutzfunktion: Frostschutzfunktion:	24 V ±20 % 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz T1A / T1AH Triac / Relais 1 A ohmsche Last 24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA 1 A / 1 A 5 - 30 °C 0,22 mm² ... 1,5 mm² RD x0203: 2 K RD x5203: einstellbar 0 - 40 °C 0 - 50 °C -20 ... +70 °C 80 % nicht kond. Anschlussklemm.: 100 °C Kunststoffgeh.: 75 °C EN 60730 24 V: III / 230 V: II IP 20 2 1500 V Typ 1 / Typ 1.C 105 g 86 x 86 x 31 mm Alle 14 Tage für 10 Minuten nach der letzten Ansteuerung. Ab +5 °C im Modus Heizen. Im Modus Kühlen nicht aktiv.	Bedrijfsspanning: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz Zekering 24 V / 230 V: Schakelcontact 24 V/230 V: Schakelvermogen: Nominale stroom zonder aandrijvingen: Max. toegel.stroomopname aangesl. aandrijvingen 24 V / 230V: Temperatuurinstelbereik: Aansluitklemmen: Dalingsverschil: Max. toegel.stroomopname aangesl. aandrijvingen 24 V / 230V: Temperatuurinstelbereik: Aansluitklemmen: Dalingsverschil: Temperatuuroopname: Omgivingstemperatuur: Opslagtemperatuurbereik: Toegel. omgevingsvochtigheid: Temp. kogeldrukproef: CE-conformiteit volgens: Beschermingsklasse: Beschermingsgraad: Vervuilsgraad: Beoordeelde stootspanning: Werkingswijze: Gewicht: Afmetingen (B x H x D): Ventielbeschermingsfunctie: Vorstbeschermingsfunctie:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A/T1AH Triac/Relais 1 A ohmse belasting 24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA 1 A / 1 A 5 - 30 °C 0,22 mm² ... 1,5 mm² RD x0203: 2 K RD x5203: instelbaar 0 - 40 °C 0 - 50 °C -20 ... +70 °C 80 % niet condensierend Aansluitklem: 100 °C Kunststof behuizing: 75 °C EN 60730 24 V: III / 230 V: II IP 20 2 1500 V Type 1 / Type 1.C 105 g 86 x 86 x 31 mm Elke 14 dagen gedurende 10 minuten na de laatste aansturing. Vanaf +5 °C in de modus verwarmen. In de modus koelen niet actief.	Driftspänning: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz Beskyttelse 24 V/230 V: Koblingselement 24 V/230 V Brydeevne: Nominel strøm uden drev: Maks. tilladt strømforbrug tils. drev 24 V / 230V: Temperaturindstillingsområde: Tilslutningsklemmer: Nedsænkingsdifference: Temperaturregistrering: Omgivende temperatur: Lagertemperaturområde: Tilladt omgivelsesfugtighed: Temp. kugletrykprøve: CE-konformitet ifølge: Beskyttelsesklasse: Kapslingsklasse: Tilsmudsningegrad: Dimensioneringsstødspænding: Virkemåde: Vægt: Mål (B x H x D): Ventilbeskyttelsesfunktion: Frostbeskyttelsesfunktion:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A/T1AH Triac/Rela 1 A ohmsk belastning 24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA 1 A / 1 A 5 - 30 °C 0,22 mm² ... 1,5 mm² RD x0203: 2 K RD x5203: kan indstilles 0 - 40 °C 0 - 50 °C -20 ... +70 °C 80 % ikke kondenserende Tilslutningsklemme: 100 °C Plasthus: 75 °C EN 60730 24 V: III / 230 V: II IP 20 2 1500 V Type 1 / type 1.C 105 g 86 x 86 x 31 mm Hver 14. dag i 10 minutter efter sidste aktivering. Fra +5 °C i varmemodus. Ikke aktiv i kølemodus.	Napięcie robocze: 24 V ±20%, 50 Hz 230 V ±10%, 50 Hz Zabezpieczenie 24 V/230 V: Element sterowniczy 24 V/230 V: Moc złączalna: Prąd znamionowy bez napędów: Maks. dopuszczalny pobór prądu po włączeniu napędów 24 V / 230V: Zakres nastaw temperatury: Zaciski przyłączeniowe: Różnica opadania: Rejestracja temperatury: Temperatura otoczenia: Zakres temperatury przechowywania: Dopuszczalna Wilgotność w otoczeniu: Temp. badania wytrzymałości na odkształcenia: Zgodność CE według: Stopień ochrony: Stopień ochrony: Stopień zanieczyszczenia: Napięcie udarowe znamionowe: Sposób działania: Masa: Wymiary (S x W x G): Funkcja ochronna zaworów: Funkcja ochrony przez mrozem:	24 V ±20%, 50 Hz 230 V ±10%, 50 Hz T1A/T1AH Triac/Przełącznik 1 A opór czynny 24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA 1 A / 1 A 5 - 30°C 0,22 mm² ... 1,5 mm² RD x0203: 2 K RD x5203: nastawny 0 - 40°C 0 - 50°C -20 ... +70 °C 80% bez powstawania skroplin Terminal: 100 °C Obudowa z tworzywa sztucznego: 75 °C EN 60730 24 V: III / 230 V: II IP 20 2 1500 V Typ 1 / Typ 1.C 105 g 86 x 86 x 31 mm Co 14 dni 10 minut po ostatniej aktywności. Od +5°C w trybie grzania. Nieaktywny w trybie chłodzenia	Käyttöjännite: 24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz Suojaus 24 V/230 V: Kytkeyksiön 24 V/230 V: Kytkeyksien: Nimellisarvo ilman toimilaitteita: Enint. sal. otettavirta kytkeyksin toimilaitteet 24 V / 230V: Lämpötilan säätöalue: Liittimet: Alennuserotus: Lämpötilan mittaus: Ympäristön lämpötila: Varastointilämpötila: Sal. ympäristön kosteus: Lämpötila kuulapainetarkistus: CE-yhteensopivuu: Suojausluokka: Suojausaste: Likaantumistas: Mitoitusyökyjännite: Tehota: Paino: Mitat (L x K x S): Venttilisuojaustoiminto: Jäänestotoiminto:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 %, 50 Hz T1A/T1AH Triac/Rele 1 A ohminen kuorma 24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA 1 A / 1 A 5 - 30 °C 0,22 mm² ... 1,5 mm² RD x0203: 2 K RD x5203: asetettavissa 0 - 40 °C 0 - 50 °C -20 ... +70 °C 80 % ei tiivistä
---	--	---	---	---	---	---	---	---	--	--

